

ROYAUME DE BELGIQUE.KONINKRIJK BELGIE.AVIS DU CONSEIL D'ETAT.ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Région bruxelloise, le 27 septembre 1984, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif aux notifications en matière de promotions et de changement de grade au Ministère de la Région bruxelloise", a donné le 9 octobre 1984 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e september 1984 door de Minister van het Brusselse Gewest verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de kennisgevingen inzake de bevorderingen en de veranderingen van graad in het Ministerie van het Brusselse Gewest", heeft de 9e oktober 1984 het volgend advies gegeven :

DISPOSITIF.Article unique.

En néerlandais, l'article serait mieux rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

En français, les alinéas 2 et 3 seraient mieux rédigés comme suit :

"Sont seules prises en considération les candidatures déposées dans le délai de quinze jours au secrétariat de l'Administrateur général, président du Conseil de direction, soit par lettre remise en main propre contre accusé de réception, soit par lettre recommandée à la poste.

Le délai de quinze jours court à partir du lendemain soit du jour de la signature de l'accusé de réception par l'agent, soit du dépôt à la poste de la notification de la vacance.

Lorsque le dernier jour du délai ...(la suite comme à l'alinéa 3 du projet)".

BEPALEND GEDEELTE.Enig artikel.

De Nederlandse tekst van het enig artikel zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Elke vacature van een bij het Ministerie van het Brusselse Gewest door verandering van graad of door bevordering te verlenen betrekking wordt ter kennis gebracht van de benoembare ambtenaren, door middel van een tegen ontvangbewijs ter hand gestelde brief. Aan de ambtenaren die om enigerlei reden niet werkelijk in dienst zijn of die in hoofdzaak een reizend ambt uitoefenen, wordt echter bij een ter post aangetekende brief van de vacature kennis gegeven.

"Alleen komen in aanmerking de kandidaturen die binnen de termijn van vijftien dagen ingediend zijn bij het secretariaat van de administrateur-generaal, voorzitter van de directieraad, hetzij bij een tegen ontvangbewijs ter hand gestelde brief, hetzij bij een ter post aangetekende brief.

De termijn van vijftien dagen gaat in hetzij daags nadat de ambtenaar het ontvangbewijs heeft getekend, hetzij daags nadat de kennisgeving van de vacature ter post is afgegeven.

Wanneer de laatste dag van voormelde termijn een zaterdag, een zondag of een wettelijke of reglementaire feestdag is ... (voorts zoals in het ontwerp)".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE,
de Heren :

Ch. HUBERLANT,
P. FINCOEUR,

C. DESCHAMPS,

J. DE GAVRE,

Madame : M. VAN GERREWEY,
Mevrouw :

La concordance entre la
version française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté
par M. Ch. MENDIAUX, premier au-
diteur.

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van
de afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst werd
nagezien onder toezicht van de H.
P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. Ch. MENDIAUX, eerste au-
diteur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY.

P. TAPIE.